

**Zeitschrift:** Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

**Band:** - (2002)

**Heft:** 33: Das Fantastische = Le fantastique = Il fantastico

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitarbeiter / Collaborateurs / Collaboratori

JAN ERIK ANTONSEN unterrichtet Neuere Deutsche Literatur an der Universität Fribourg. Nach dem Studium von Germanistik, Klassischer Philologie und Vergleichender Literaturwissenschaft an der Universität Zürich promovierte er daselbst mit der Arbeit *Text-Inseln. Studien zum Motto in der deutschen Literatur vom 17. bis 20. Jahrhundert*. Von Herbst 1998 bis Frühjahr 2002 war er Stipendiat des Schweizerischen Nationalfonds und verbrachte 1998/99 ein Jahr als Visiting Fellow am European Humanities Research Centre der Universität Oxford. Zur Zeit schliesst er eine Studie zum Fantastischen bei E.T.A. Hoffmann ab.

KANIA CHETTOUH est titulaire du doctorat en littérature générale et comparée (Sorbonne 1997) et du magister en littérature comparée (université d'Alger 1986). Elle est chargée de cours à l'université d'Alger où elle a enseigné les littératures arabe, française et américaine et a dirigé des recherches en littérature française, arabe et comparée. Elle est l'auteur de travaux comparatistes sur la réception de l'existentialisme dans la littérature du Moyen-Orient; Jean-Paul Sartre; les images de la France dans la littérature du Machreq; l'intellectuel français dans la littérature maghrébine de langue française et sur l'Orient entre Lamartine et Victor Hugo. Après une formation audio-visuelle, elle a travaillé à la télévision algérienne et était traductrice à la revue de cinéma et T.V "Les 2 Écrans". Actuellement, elle est détachée auprès de l'ENPEI (Ministère de la Défense Nationale).

ALAIN FAUDEMAY est professeur de littérature française à l'Université de Fribourg en Suisse et agrégé de lettres classiques (1972). Habilitation en littérature comparée à l'Université de Paris IV (2002). Il a tiré d'une thèse dirigée par Jean Starobinski deux volumes, l'un intitulé *La Distinction à l'âge classique* (Paris, Champion, 1992, 522 pages), l'autre *Le clair et l'obscur à l'âge classique* (Genève, Slatkine, 2001). Publications sur des poètes français (Baudelaire, Verlaine, Apollinaire, Max Jacob, Lorand Gaspar...) et sur des aspects du romantisme européen (édition "Folio" de *Contes* choisis d'Andersen, 1987, rééditée en 2001; articles sur l'enthousiasme, sur la légèreté, sur l'humour et l'anarchisme, sur l'oiseau blessé, sur les anges; sur les mots français dans les littératures européennes, sur la perception des langues africaines depuis Conrad).

CORINNE FOURNIER a effectué ses études universitaires à l'Université de Genève en littératures française et russe, et à l'Université de Berne en langue et littérature tchèques. Elle a été lectrice en littératures française et suisse romande à l'Université de Pécs en Hongrie. Elle a fait un séjour de formation et de recherches à l'Université Johns Hopkins de Baltimore aux USA. Actuellement, elle est assistante en littérature comparée à l'Université de Genève. Elle rédige une thèse sur *La ville fantastique dans la littérature européenne du tournant du siècle (1880-1914)* et est auteur de plusieurs articles portant sur la ville fantastique.

RUTH GANTERT studierte französische und italienische Literaturwissenschaft in Zürich, Paris und Pisa. Von 1995 bis 2001 war sie Assistentin am Romanischen Seminar der Universität Zürich. 2001 promovierte sie mit einer Arbeit über die Prosagedichte von Arthur Rimbaud: *Portraits du poète. Les Illuminations de Rimbaud*. Nebst Aufsätzen über Rimbaud publizierte sie zu Petrarca und zum literarischen Motiv des zerstückelten Körpers. Sie arbeitet an einer Habilitation über die Figur des Lesers und der Leserin im literarischen Text, und erforscht im Rahmen eines Nationalfondsprojekts den italienischen Roman der Zwischenkriegszeit.

ANDREAS HÄRTER ist Privatdozent für Neuere Deutsche Literatur; Dozent für Deutsche Sprache und Literatur an der Universität St. Gallen. Habilitation 1999 mit der Arbeit *Digressionen. Studien zum Verhältnis von Ordnung und Abweichung in Rhetorik und Poetik. Quintilian, Opitz, Gottsched, Friedrich Schlegel*. Gastprofessuren am Middlebury College, Vermont, USA. Publikationen zu: 18. Jahrhundert, Romantik, Büchner, frühes 20. Jahrhundert. Theoretische Schwerpunkte: Literaturtheorie, Rhetorik, Ästhetik.

SABINE HAUPT ist Privatdozentin für Neuere Deutsche und Vergleichende Literaturwissenschaft an der zweisprachigen Universität Fribourg/Freiburg (CH). Studium in München und Genf; Promotion 1993; Habilitation im Januar 2001; Titel der Habilitationsschrift: *„Es kehret alles wieder“. Zur Poetik literarischer Wiederholungen in der deutschen Romantik und Restaurationszeit. Tieck, Hoffmann, Eichendorff*; Lehrtätigkeiten an den Universitäten Genf, Lausanne und Fribourg; Arbeiten für Presse, Rundfunk und Fernsehen; bis Oktober 2001: Oberassistentin in Fribourg; seitdem: Forschungsbeitrag des Schweizerischen Nationalfonds für das Projekt: *Bildmagie. Literaturwissenschaftlicher Beitrag zu einer intermedialen und komparatistischen Motivgeschichte*; Publikationen zur europäischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts, zur Schweizer Moderne und zum Verhältnis

von Literatur und Fotografie; Schriftenverzeichnis unter <http://www.unifr.ch/spgu/haupt.htm>.

RENATE LACHMANN ist Professorin (em.) für Slawische Literaturen und Allgemeine Literaturwissenschaft an der Universität Konstanz. Ihre Forschungsschwerpunkte sind Intertextualität, Rhetorik und Fantastik. Publikationen zu diesen Gebieten: *Gedächtnis und Literatur. Intertextualität in der russischen Moderne*, Frankfurt a. Main, Suhrkamp, 1990 (engl. *Memory and Literature*, Minneapolis, Minnesota Press, 1997); *Die Zerstörung der schönen Rede. Rhetorische Tradition und Konzepte des Poetischen*, München, Fink, 1994; *Erzählte Fantastik. Zu Fantasiegeschichte und Semantik fantastischer Texte*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 2002.

ÉRIC LYSØE est professeur de littérature comparée à l'Université de Haute-Alsace (Mulhouse) et dirige le Centre de Recherche sur l'Europe Littéraire (C.R.E.L.). Spécialiste du fantastique, il s'est surtout intéressé aux auteurs américains, anglais, français et belges. Il a notamment publié: *Les Kermesses de l'Étrange ou le conte fantastique en Belgique du romantisme au symbolisme* (Nizet, 1993), *Les Histoires extraordinaires, grotesques et sérieuses d'Edgar A. Poe* (Gallimard, 1999) et *Les Voies du silence: E. A. Poe et la perspective du lecteur* (P.U.L, 2000). Il prépare actuellement une anthologie en quatre volumes: *Littératures fantastiques (1830-1990)* (Labor, 2003, 2 vol. parus).

ANNA SONCINI FRATTA est professeur de Littératures francophones auprès de la Faculté de Lettres et Philosophie de l'Université de Bologne. Elle dirige le Centre d'étude sur la Littérature belge et coordonne un doctorat sur *Les littératures de l'Europe unie*, organisé avec les Universités de Bologne, Bruxelles, Extremadura, Haute Alsace, Paris XII, Thessalonique. Ses principaux domaines de recherche sont la littérature belge (*Albert Mockel et les lettres françaises de Belgique*, 1986), le fantastique (*Thomas Owen et le fantastique de la Belgique*, 1996) et la fin du XIX siècle (Lemonnier, Rodenbach, Verhaeren).

DIRK STROHMANN studierte Germanistik und Geschichte an der Universität Basel. Lizentiatsarbeit über *Hugo von Hofmannsthal und Maurice Maeterlinck*. Von 1990 bis 1998 wissenschaftlicher Assistent am Institut für Politikwissenschaft der Universität Bern. Danach u. a. Mitarbeit am *Theaterlexikon der Schweiz* (erscheint 2003). Seit September 2000 Lehrtätigkeit an der *Université de Haute Alsace* in Mulhouse. Seit dieser Zeit Arbeit an der Disser-

tation über die Rezeption Maurice Maeterlincks in den deutschsprachigen Ländern. Publikationen: *Schicksal, Sprache und Kommunikation der Seelen in "Princesse Maleine"*, (Annales de la Fondation Maurice Maeterlinck, 1989) und *Maurice Maeterlick et le Mouvement "Junges Wien"*, (Colloque de Cerisy, 2000). Beteiligung an mehreren Veröffentlichungen zur schweizerischen Politik.

JEAN VOELLMY, de 1956 à 1991 professeur de français et d'italien au Lycée Scientifique de Bâle. Thèse de doctorat sur la poésie moderne. Publie en 1965 la correspondance inédite de Rimbaud et d'Alfred Ilg, puis des études sur Rimbaud, Verlaine, Hugo Ball, Francis Ponge, René Char et d'autres poètes. Echange de lettres et rencontres avec René Char à partir de 1971. Un livre scelle cette amitié: *René Char ou le mystère partagé* (Seysssel, Champ Vallon, 1989).

CHRISTINE WEDER hat in Zürich, Tübingen und Cambridge (UK) Germanistik, Philosophie und Religionswissenschaft studiert und ist seit Oktober 2001 Assistentin im Bereich Neuere Deutsche Literatur an der Universität Zürich. Sie arbeitet an einem Dissertationsprojekt über Amulette, Talismane und Fetische in Texten des 18. und beginnenden 19. Jahrhunderts.

ECKHARD WIRBELAUER studierte Geschichte und Klass. Philologie (Latein) in Freiburg i. Br., Promotion 1992 mit einer Dissertation über Konflikte im Papsttum in der Spätantike, Habilitation 1998 mit einer landesgeschichtlichen Arbeit über Kephallenia und Ithaka. Derzeit Hochschuldozent am Seminar für Alte Geschichte der Universität Freiburg i. Br.; Professeur associé an der Universität Paris 13 (2002/3); Lehraufträge an den Universitäten Strassburg (1999/2000) und Basel (2002/3). Derzeitige Forschungsschwerpunkte: Griechische Landesgeschichte; Geschichte Roms in der Spätantike. Publikationen: *Zwei Päpste in Rom*, 1993; *Geschichte. Ein Tutorium*, 1997 (Mitautor); *Aus der Heimat des Odysseus* (gemeinsam mit Matthias Steinhart), 2002; *Oldenbourg Geschichte Lehrbuch: Antike* (Hg.; erscheint in Kürze). – Aufsätze zur homerischen Dichtung, zur Funktion der Alphabetschrift bei den frühen Griechen, zur griechischen und lateinischen Epigraphik, zur Kirchen- und zur Wissenschaftsgeschichte.

MARKUS WINKLER, Professor für Neuere Deutsche und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Genf. Arbeitsschwerpunkte: Aufklärung, Klassik, Romantik, Mythostheorie und Probleme der Mythenrezeption, Ästhetik, literarische Gattungen.

Buchpublikationen: *“Décadence actuelle”*. Benjamin Constants Kritik der französischen Aufklärung (Frankfurt am Main 1984); *Mythisches Denken zwischen Romantik und Realismus. Zur Erfahrung kultureller Fremdheit im Werk Heinrich Heines* (Tübingen 1995); (Hrsg.) *Heinrich Heine und die Romantik / Heinrich Heine and Romanticism. Ein Symposium an der Pennsylvania State University* (Tübingen 1997). Mitherausgeber der *Œuvres complètes de Benjamin Constant* (Tübingen 1993ff.) und des *Kritischen Lexikons der romanischen Gegenwartsliteraturen* (KLRG). Aufsätze zu literatur- und kulturwissenschaftlichen Themen vom 18. bis zum 20. Jahrhundert. Seit 2002 Präsident der SGAVL. Homepage: [www.unige.ch/lettres/alman.html](http://www.unige.ch/lettres/alman.html).

IRMGARD WIRTZ, Assistentin für Neuere Deutsche Literatur am Institut für Germanistik in Bern, ist derzeit Lehrbeauftragte am Institut für Germanistik in Wien, hat mit *Joseph Roths Fiktionen des Faktischen* (Berlin 1997) promoviert, ein Forschungsprojekt zu Friedrich Dürrenmatts Spätwerk geleitet und arbeitet an einem Habilitationsprojekt zu Poetik, Ethik und Musikauffassung im Barock, gefördert vom Schweizerischen Nationalfonds. Publikationen zur Literatur der Schweiz und Österreichs im 20. Jahrhundert.



# Prospectus





## Band 34 · 2003 Heilige Texte / Textes sacrés / Sacre scritture

Band 34/2003 der Zeitschrift *Colloquium Helveticum* wird dem Thema "Heilige Texte" gewidmet sein. Unter dem Titel "Bibel und Literatur" fanden im Wintersemester 2002/2003 im Rahmen der Interuniversitären Arbeitsgruppe der komparatistischen Gesellschaft der Schweiz sowie anlässlich der Jahrestagung der SGAVL am 23. und 24. Mai 2003 in Genf einschlägige Workshops und Vorträge statt. Heilige Texte bilden den Knotenpunkt der Vermittlung von Kultur und Literatur. In diesem Band kommt die Intertextualität von Bibel und Literatur zur Sprache, wobei das "Heilige" in und von Texten im Zentrum der Diskussion steht.

Volume 34/2003 of *Colloquium Helveticum* is dedicated to the theme of Sacred Texts. Within the framework of the Interuniversity Work Group of the Swiss Comparative Society, workshops and lectures were held during the Winter term and on the occasion of its Annual General Meeting on 23rd and 24th May in Geneva under the heading of 'Bible and Literature'. Sacred texts form the core of cultural and literary transfer. This volume highlights the Intertextuality of Bible and Literature, establishing the 'Sacred' in and of texts at the centre of the discussion.

Le volume 34/2003 de la revue *Colloquium Helveticum* aura pour thème les "Textes Sacrés". Sous le titre "Bible et Littérature", ceux-ci ont déjà fait l'objet des ateliers et conférences du groupe de travail interuniversitaire de la société suisse de littérature comparée au semestre d'hiver 2002-2003 ainsi que du congrès annuel de la ASLGC les 23 et 24 mai 2003 à Genève. Les textes sacrés constituent l'un des carrefours dans la transmission de la culture et de la littérature. Ce nouveau volume thématise la relation intertextuelle entre la Bible et la littérature. Représentation du sacré et sacralité du texte y seront au centre de la discussion.

Il numero 34/2003 della rivista *Colloquium Helveticum* verterà sui testi sacri, nodo imprescindibile che lega cultura e letteratura; gli articoli studieranno la sacralità dei testi ed evidenzieranno gli elementi di intertestualità tra la Bibbia e le letterature moderne. L'argomento "bibbia e letteratura" è stato al centro delle relazioni e discussioni svoltesi nelle periodiche sedute del gruppo di lavoro costituito sotto il patrocinio dell'Associazione svizzera di letteratura generale e comparata, come pure in occasione dell'assemblea annuale della stessa associazione (Ginevra, 22-23 maggio 2003).

**Colloquium Helveticum** ist das Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft (SGAVL). CH bietet eine Plattform für den interdisziplinären Austausch in methodisch-theoretischen, historischen und thematischen Bereichen der Komparatistik sowie für die aktuellen Strömungen der Literaturwissenschaft. Als mehrsprachige und kulturübergreifende Zeitschrift setzt sie sich in thematischen Hefen zum Ziel, ein Forum für die vielfältigen Aspekte in der zeitgenössischen Komparatistik zu öffnen.

**Colloquium Helveticum** erscheint als Jahresausgabe, die dem Schwerpunktthema der SGAVL gewidmet ist.

---

**Colloquium Helveticum** est l'organe de l'Association Suisse de Littérature Générale et Comparée (ASLGC). C'est un lieu d'échanges interdisciplinaires consacré aux domaines théorético-méthodologiques, historiques et thématiques de la littérature comparée ainsi qu'aux courants contemporains de la recherche littéraire. Périodique plurilingue et pluriculturel, il offre aussi, à travers ses numéros thématiques, un champ ouvert à l'expression des multiples facettes actuelles de la littérature comparée.

**Colloquium Helveticum** paraît une fois par année, étant consacrée au thème des journées annuelles de l'ASLGC.

---

**Colloquium Helveticum** è l'organo dell'Associazione Svizzera di Letteratura Generale e Comparata (ASLGC). E' un luogo di scambi interdisciplinari dedicato agli aspetti teoretico-metodologici, storici e tematici della letteratura comparata, così come alle correnti contemporanee della ricerca letteraria. Il periodico, plurilingue e pluriculturale, offre anche, nei suoi numeri tematici, un campo di studio aperto sui molteplici aspetti attuali della letteratura comparata.

**Colloquium Helveticum** esce una volta all'anno, consacrato ai dibattiti degli annuali convegni dell'ASLGC.

---

**Colloquium Helveticum** is the publication of the Swiss Association of General and Comparative Literature (SAGCL). It provides avenue for interdisciplinary exchanges on theoretical, methodological, historical and thematic aspects of comparative literature as well as on current trends in literary science. Colloquium Helveticum is multilingual and multicultural in content and its thematic issues serve as a forum open to the various facets of contemporary comparative literature.

**Colloquium Helveticum** is published annually. The issue is dedicated to the topic of the annual symposium of the SAGCL.

---

# SEGES

Neue Folge – Nouvelle série – Nuova serie

23

*David Claivaz*

## **Ce que j'ay oublié d'y mettre**

Essai sur l'invention poétique dans les  
coq-à-l'âne de Clément Marot

172 p. Fr. 29.–/€ 19.10

ISBN 2-8271-0885-2

22

*Rolf Fieguth*

## **Adam Mickiewicz**

Kontext und Wirkung  
Contexte et rayonnement

378 S./p. Fr. 65.–/€ 42.75

ISBN 3-7278-1270-2

21

*Rolf Fieguth*

## **Verzweigungen**

Zyklische und assoziative Kompositionsformen  
bei Adam Mickiewicz (1798-1855)

354 S. Fr. 49.–/€ 32.25

ISBN 3-7278-1197-8

20

*Edgar Marsch (Hrsg.)*

## **Hans Grossrieder**

Über Autoren der Westschweiz und Frankreichs  
Aufsätze und Kritiken

X-190 S. Fr. 35.–/€ 23.05

ISBN 3-7278-1191-9

# Colloquium Helveticum

Jan Erik Antonsen / Roger W. Müller Farguell  
Vorwort

Renate Lachmann  
Poetologia del simulacro

Éric Lysøe  
Pour une théorie générale du fantastique

Jan Erik Antonsen  
Die Unfassbarkeit des Phantasmas.  
Das Phantastische im Licht von Isters Begriff des Imaginären

Anna Soncini Fratta  
Quando il fantastico apre al meraviglioso

Eckhard Wirbelauer  
Die soziale Funktion des Wunders in der Antike

Irmgard Wirtz  
Orbis miracula. Erzählte Wunder im Barock

Alain Faudemay  
«Fantastique» et «Romantisme»: Quelques remarques sur une double émergence

Markus Winkler  
How Myth Becomes «Fantastic»: Comparative Observations  
on Mary Shelley's *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*

Christine Weder  
Der Schwindel des Phantastischen. Zu einer Chiffre der Überforderung bei E.T.A. Hoffmann  
– im Vergleich mit der medizinischen Theorie von Marcus Herz

Ruth Gantert  
Statues animées, hommes pétrifiés.  
Stratégies d'énonciation du conte fantastique et du roman naturaliste

Corinne Fournier  
Le renouveau gothique à Prague au tournant du siècle

Andreas Härter  
Wahrhaftige Unwahrscheinlichkeiten.  
Zur Mimesis des Phantastischen (mit Blick auf Flaubert und Kafka)

Dirk Strohmann  
Heinrich Mann und die phantastische Literatur seiner Zeit.  
Eine Untersuchung zur Novelle *Das Wunderbare*

Sabine Haupt  
Tele-Visionen und Optogramme.  
Fantastische Optik zwischen Voyeurismus, Wunderglauben und Kriminalistik

Jean Voellmy  
Paul Celan révisé les traductions allemandes des poèmes de René Char

Kania Chettouh  
Images de Paris dans le roman arabe du Moyen-Orient de 1970-1987

ISSN 0179-3780